Fakir
HAUSGERÄTE

Gebrauchsanleitung

Instructions for use
Mode d´emploi
Instrucciones de uso

Bodenstaubsauger

Vacuum cleaners
Aspirateurs-traîneaux
Aspiradoras

trendline



D

Inhaltsverzeichnis

Informationen für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise	Seiten	6 - 7
Gerätebeschreibung	Seite	14
Modell / Ausstattung	Seite	16
Inbetriebnahme		
Einsetzen und Abnehmen des Saugschlauchs	Seite	18
Regulierung der Saugleistung	Seite	18
Zubehör-Depot	Seite	19
Ein- und Ausschalten	Seite	19
Kabelautomatik mit Aufrollbremse	Seite	20
Elektronische Leistungssteuerung	Seiten	20
Rohrhalterung / Aufbewahrung	Seite	21
Düsenhalterung / Parkstellung	Seite	21
Filterwechselanzeige	Seite	22
Filtersystem		
Fakir VARIO-FILTER-System	Seiten	24 - 25
Öffnen des Filterraumes	Seite	23
Wechsel des Papierfilters	Seite	32
Wechsel des Micro-Hauptfilters	Seite	33
Wechsel der Filter-Einsätze	Seite	34
Wechsel des Micro-Abluftfilters	Seite	35
Zubehör		
Saugschlauch	Seite	36
Teleskoprohr	Seite	36
Fugendüse	Seite	37
Heizkörperbürste	Seite	37
Polsterdüse	Seite	38
Möbelpinsel	Seite	38
Bodensaugdüse	Seite	39
Turbo-Saugbürste	Seite	40
Hartbodendüse	Seite	41
Reinigung des Gerätes	Seite	41
Bestellung von Filter und Zubehör	Seiten	42 - 44

Table of contents

GB

Informations for your safety and notes on disposal	page	8 - 9
Product description	pages	14 - 15
Model / Equipment	page	16
Operation and use		
Installing and removing the suction hose	page	18
Suction control	page	18
Accessories compartment	page	19
Switching on and off	page	19
Automatic cable reel with brake	page	20
Electronic suction power control	pages	20
Tube support / Deposit	page	21
Nozzle support / Short-time hold	page	21
Filter exchange indicator	page	22
Filter system		
Fakir vario filter system	pages	26 - 27
Opening of the dust compartment lid	page	23
Exchange of paper filter	page	32
Exchange of the micro main filter	page	33
Exchange of the filter units	page	34
Exchange of the micro exhaust air filter	page	35
Accessories		
Flexible suction hose	page	36
Telescopic tube	page	36
Crevice nozzle	page	37
Heating element brush	page	37
Upholstery nozzle	page	38
Furniture brush	page	38
Swivelling floor nozzle	page	39
Turbo suction brush	page	40
Hard floor nozzle	page	41
Cleaning of the appliance	page	41
Ordering of filters and accessories	pages	42 - 44

F Tables des matiéres

Informations pour votre sécurité et remarques d'ordre général	pages	10 / 11
Description de l'appareil	pages	14 - 15
Modéle / Equipement de l'appareil	page	17
Fonctionnement et utilisation		
Montage et enlever du flexible d'aspiration	page	18
Réglage du débit d'air	page	18
Le dépôt pour les accessoires	page	19
Mise en marche et arrêt	page	19
Enrouleur câble à frein automatique	page	20
Aspiration avec réglage électronique	pages	20
Support du tube/Dépôt	page	21
Support de la tuyère/Sout'ien	page	21
Voyant de remplissage	page	22
Systéme de filtrage		
Systéme de filtrage vario de Fakir	pages	28 - 29
Ouverture du couvercle	page	23
Echange du filtre papier	page	32
Echange du microfiltre principal	page	33
Echange du filtre	page	34
Echange du microfiltre de l'air évacué	page	35
Accessoires		
Tuyau flexible d'aspiration	page	36
Tube télescopique	page	36
Suceur étroit	page	37
Brosse pour radiateur	page	37
Suceur pour capitonnages	page	38
Brosse pour meubles	page	38
Tuyère articulée	page	39
Turbo brosse aspirante	page	40
Tuyère sols durs	page	41
Nettoyage de l'appareil	page	41
Commande de filtres et accessoires	pages	43 - 44

Indice

E

Informaciones para su seguridad e instrucciones para la eliminación del aparato desechado	Pág.	12 / 13
Descripción del aparato	Pág.	14 - 15
Modelo / Equipamiento del aparato	Pág.	17
Funcionamiento y uso		
Incorporación / Desmontaje del tubo flexible de aspiración	Pág.	18
Regulador de aspiración	Pág.	18
Compartimiento de accesorios	Pág.	19
Conexión y desconexión	Pág.	19
Arrollador automático de cable con freno	Pág.	20
Regulación electrónica	Pág.	20
Portatubos / guardar	Pág.	21
Soporte de tobera / estacionamiento	Pág.	21
Indicador de cambio de filtro	Pág.	22
Sistema de filtros		
Sistema de filtros Vario de Fakir	Pág.	30 - 31
Abrir la tapa del compartimiento de polvo	Pág.	23
Cambio del filtro de papel	Pág.	32
Cambio del microfiltro principal	Pág.	33
Cambio del filtro	Pág.	34
Cambio del microfiltro de salida de aire	Pág.	35
Accessorios		
Manga aspiradora	Pág.	36
Tubo telescópico	Pág.	36
Tobera juntas	Pág.	37
Cepillo radiadores	Pág.	37
Tobera tapicería	Pág.	38
Cepillo muebles	Pág.	38
Tobera articulada para suelos	Pág.	39
Turbocepillo de aspiración	Pág.	40
Tobera para suelos duros	Pág.	41
Limpieza del aparato	Pág.	41
Pedido de filtros y accessorios	Pág.	43 - 44

Informationen für Ihre Sicherheit und Entsorgungshinweise

Vor dem Gebrauch

- Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für den Einsatz, die Sicherheit sowie die Wartung/Pflege der Geräte. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Fakir Geräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Gerätesicherheitsgesetz.
- Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG “Elektromagnetische Verträglichkeit” und 73/23/EWG “Niederspannungsrichtlinie”. Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.
- Fakir behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Allgemeine Hinweise

- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden (Risse / Brüche) aufweist, die Anschlussleitung defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Steckdose muß über einen Sicherungsautomaten - mind. 10 A - abgesichert werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Filter richtig eingesetzt sind. Das Gerät darf ohne Filter nicht benutzt werden.
- Nur Original-Fakir-Filter und Fakir-Zubehörteile verwenden.
- Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes ist der Einsatz von Papierfilter, bzw. Micro-Hauptfilter, Aktiv-Geruchsfilter, Schwebstoff-Filter sowie Micro-Abluftfilter erforderlich.
- Filterwechselanzeige beachten, alle Filter überprüfen und gemäß Gebrauchsanleitung reinigen oder austauschen.
- Beim Reinigen und Warten des Gerätes, beim Auswechseln von Teilen oder beim Umstellen auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Dieser Bodenstaubsauger ist kein Arbeitsgerät für Kinder, Kindern die Benutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestatten.
- Dieses Gerät ist nicht zum Saugen gesundheitsgefährdender Stoffe geeignet.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften (z. B. Fakir-Kundendienst - Adressen siehe Garantieschein) ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original Fakir-Ersatzteile eingesetzt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Sicherheits-Hinweise

- Den Stecker nie über die Anschlußleitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlußleiturig nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- Im Bedarfsfall darf die Netzanschlußleitung nur zusammen mit der Kabelaufrollvorrichtung durch einen Fachmann ausgewechselt werden.
- Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschlußleitungen darf nicht von der vom Hersteller angegebenen Ausführung (H 05 VVF 2 x 1,0) abgewichen werden.
- Die Netzanschlußleitung darf nur von einer autorisierten Fakir-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Düsen und Rohr-Enden dürfen niemals in die Nähe von Augen und Ohren gelangen.
- Das Gerät ist nur zur Trockenreinigung zu verwenden - nicht zum Naßsaugen und Saugen im Freien. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Keine heißen oder glühenden Stoffe saugen.
- Keine groben Glassplitter saugen.
- Keine Lösungsmittel, explosiblen Flüssigkeiten und Gase saugen.
- Beim Arbeiten mit Turbo-Saugbürste bzw. Elektro-Saugbürste nicht in die laufende Bürstenwalze greifen und Zuleitungskabel nicht überfahren.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Das Gerät nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch reinigen. Dabei dürfen die stromführenden Teile (Schalter, Stecker, Steckdose, Elektronik etc.) nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Entsorgungs-Hinweise

- Bitte werfen Sie die Verpackung, die gefüllten Filter und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie alles gemäß den von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.
- Das Verpackungsmaterial sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben, damit es der Wiederverwendung zugeführt werden kann.
- Das ausgediente Gerät bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Informations for your safety and notes on disposal

Before use

- Please read the information below with care. This gives important guidance on the safety, use and maintenance of the appliance. Keep this booklet in a safe place and, if appropriate, hand it on to the next owner.
- Fakir appliances comply with recognized technological standards and the current safety regulations for electrical appliances.
- These appliances fulfil the requirements of EU Guidelines 89/336/EEC (Electromagnetic compatibility) and 73/23/EEC (Low voltage guideline). The appliance is marked with the CE symbol on the rating plate.
- Fakir reserves the right to modify designs and specifications without notice.

Important information

- Do not switch on the appliance if the housing exhibits any evidence of damage (cracks/fractures), if the connecting lead is defective, or if an internal defect is suspected (e.g. if the appliance has been dropped).
- Appliance only to be connected to voltage indicated on the rating plate.
- You have acquired an appliance of exceptionally strong suction power. As fuse protection a min. 10 ampere fuse has to be used.
- Fakir will not accept any liability for damage or injury if the appliance is used other than for its intended purpose or is improperly operated or inexpertly repaired and maintained.
- Before use, check to ensure that all the filters are correctly installed. The appliance must not be used without filters.
- Use only genuine Fakir filters and accessories.
- The appropriate filters (paper filter, micro main filter, activated carbon filter, high efficiency submicron particulate airfilter and micro exhaust filter) must be installed at all times to ensure the effizient operation of the appliance.
- If the filter indicator lamp lights up, inspect all the filters and clean or replace in accordance with the Instructions for Use.
- When connecting accessories, cleaning, repairing or servicing the unit, unplug the unit.
- Do not let children use electrical appliances unsupervised.
- This appliance is not suitable to be used to pick up substances constituting a health hazard.
- Repairs should be carried out by an authorized Fakir service center (see guarantee card for list of adresses). Incorrect repairs may the user to electrical danger.

Safety Precautions

- Do not pull out the plug from power supply socket by pulling on the connecting lead.
- Do not pull the connecting lead over sharp edges or allow it to become jammed.
- Do not use damaged extension leads.
- If required, the conpecting lead has to be replaced together with the cable rewind by a specialist.
- Never replace the power supply cable with anoipg other than the Same type of cable Specified by the maker (H 05 VVF 2 x 1,0).
- The supply cable has to be replaced by an autorized Fakir After-Sales-Service only.
- Before any maintenance operation or replacing a filter, and after use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Keep the nozzles and ends of tubes well away from the eyes and ears.
- The appliance must only be used for dry vacuum cleaning. It is not a dual-purpose (wet/dry) vacuum cleaner.
- Do not use the appliance to pick up hot or glowing substances.
- Do not use the appliance to pick up coarse slivers of glass.
- Do not use the appliance to pick up any solvents, explosive liquids or gases.
- When using the turbo suction brush resp. the electric suction brush, keep the hands clear of the rotating brush roller and take care not to run over the connecting lead.
- Do not store the appliarice in the open air.
- Do not exposure the machine to weather, humidity nor excessive heat.
- Clean the appliance only with a dry or slightly moist cloth. Do not allow any of the electrical components (switches, plug, socket, electronics, etc.) to come into contact with water.

Disposal instructions

- Please dispose of packaging materials, used filters and, eventually, the appliance itself in accordance with any official regulations or guidelines which may apply.
- If facilities are available in your locality for the recycling of packaging materials, please make use of these accordingly.
- When finally disposing of the appliance itself, please render it unserviceable before taking it to the autorized place of disposal.

Informations pour votre sécurité et remarques d'ordre général

Avant l'emploi

- Lisez attentivement les informations ci-dessous: elles contiennent d'importantes remarques ainsi que des précieux conseils quant à la sécurité, l'emploi, et l'entretien de votre appareil. Conservez le présent mode, d'emploi dans un endroit où vous saurez le retrouver en cas de besoin, et, si vous vendez ou donnez votre appareil à quelqu'un d'autre, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Les appareils Fakir répondent aux règles usuelles de la technique moderne ainsi qu'aux prescriptions légales les plus récentes.
- Les appareils satisfont aux prescriptions de directives CEE 89/336 «Compatibilité électromagnétique» et CEE 73/23 «Directive basse tension». Uappareil porte le marquage CE sur la plaquette signalétique.
- Fakir se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement.

Remarques importantes

- Ne pas mettre un appareil en service, qui présenterait des dommages visibles.
- Ne branchez l'appareil qu'à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Cet appareil a une puissance d'aspiration particulièrement forte. Pour la protection un fusible de min. 10 Ampère est nécessaire.
- Uappareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été concu. Toute autre utilisation, ou un mauvais emploi, ou une réparation effectuée par des personnes non agréés, entraînent la perte de la garantie et dégagent la responsabilité du constructeur quant aux dommages résultant éventuellement d'un emploi abusif ou non conforme.
- Avant que d'enclencher l'appareil, s'assurer que tous les filtres soient bien en place. Uappareil ne doit jamais être utilisé sans filtre!
- N'employer que des filtres d'origine Fakir et des pièces de rechange d'origine Fakir.
- Pour une fonction parfaite de l'appareil, l'utilisation du filtre papier, microfiltre principal, filtre à charbon active, filtre pour matières suspendues en l'air ainsi que du filtre de l'air évacué est nécessaire.
- Observer le témoin de remplissage, vérifier tous les filtres et les nettoyer ou échanger comme indiqué dans les instructions d'emploi.
- Avant de fixer un accessoire ou nettoyer l'appareil ainsi que pour des travaux de dépannage et d'entretien déconnecter l'appareil du réseau.
- Ne permettre l'utilisation d'appareils électriques aux enfants que sous surveillance.
- Uappareil n'a pas été conçu pour l'aspiration de matières suspectibles de nuire à la santé,
- Les réparations devraient être effectuées dans un atelier du service après vente Fakir (adresses, voir bon de garantie). Des réparations non conformes peuvent présenter des risques pour 1'utilisateur.

Remarques relatives à la sécurité

- Ne jamais débrancher la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation!
- Dérouler le câble de telle sorte qu'il ne repose pas sur des arêtes contondantes, ni ne soit emmêlé ou coincé.
- Ne jamais utiliser de rallonges défectueuses!
- En cas de besoin, le câble d'alimentation doit seulement être remplacé ensemble avec l'enrouleur de câble par un spécialiste.
- En échangeant le câble d'alimentation, n'utiliser que la version indiquée par le fabricant (H 05 VVF 2 x 1,0).
- Le câble d'amenée doit seulement être remplacé par une Station S.A.V. Fakir agrée.
- Toujours débrancher l'appareil après usage et avant toutes tâches d'entretien, de réparation, changement de filtre, etc.
- Eviter de diriger ou même d'approcher les suceurs, buses, extrémités de tubes, etc., des yeux ou des oreilles.
- Uappareil n'a pas été concu pour l'aspiration humide, mais uniquement pour le nettoyage à sec.
- Ne jamais aspirer de matières chaudes ou incandescentes.
- Ne pas aspirer des éclats de verre trop grossiers.
- Attention: en travaillant avec la brosse turbo aspirante resp. la brosse électrique aspirante, ne pas mettre la main dans les rouleaux de brosse en mouvement, et ne pas faire avancer la brosse turbo aspirante sur le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas aspirer de diluants, de gaz ou liquides inflammables, ou produits chimiques quelconques.
- Ne jamais entreposer l'appareil à l'extérieur !
- Ne jamais exposer la machine aux influences atmosphériques, ni à l'humidité, ni aux sources de chaleur excessives.
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un tissu sec ou à peine humide! Les pièces conductrices d'électricité (interrupteur, prise, mouteur, électronique, etc.) ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau!

Comment se débarrasser d'un appareil devenu inutilisable

- Tenir compte, pour se débarrasser du matériau d'emballage de l'appareil ainsi que de l'appareil luimême, celui-ci une fois devenu inutilisable, des prescriptions locales relatives à la protection de l'environnement. Renseignez-vous auprès des autorités compétentes ou de l'entreprise d'enlèvement des déchets encombrants.
- Trier le matériau d'emballage (généralement. recyclable) et le jeter dans les conteneurs de récupération prévus à cet effet.
- Rendre immédiatement inutilisables des apareils mis à la remise et s'en débarrasser ensuite en,, se conformant aux prescriptions locales relatives à la protection de l'environnement.

Informaciones para su seguridad e instrucciones para la eliminación del aparato desechado

Antes del uso

- Sírvase leer detenidamente las informaciones expuestas a continuación. Estas contienen instrucciones importantes relacionadas con el uso, la seguridad y el cuidado, conservación y mantenimiento del aparato. Guarde estas instrucciones adecuadamente y entrégueselas, en caso dado, al siguiente propietario.
- Los aparatos de Fakir corresponden a las reglas reconocidas de la técnica y a la última versión de la Ley de Seguridad de Aparatos Eléctricos.
- Estos aparatos cumplen con los requisitos de las directrices de la CE 89/339/CEE ‚Compatibilidad electromagnética" y 73/23/CEE ‚Directriz relativa a sistemas de baja tensión". El aparato lleva la marca CE grabada en la placa del tipo.
- La empresa Fakir se reserva el derecho de realizar modificaciones en el diseño y en el equipamiento.

Instrucciones generales

- No poner en funcionamiento el aparato si el armazón mostrase desperfectos visibles (fisuras o roturas), la línea de conexión estuviese defectuosa o existiese la sospecha de daños internos (p.ej., después de una caída eventual).
- El aparato sólo debe ser conectado a la red cuando la tensión indicada en la placa de caracteristicas coincida con la tensión de la red.
- La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible automático doméstico de 10 A.
- Cuando el aparato se ha empleado para una finalidad no prevista, se ha operado inapropiadamente o reparado y mantenido deficientemente, no se asumirá responsabilidad alguna en el caso de daños eventuales.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, comprobar si todos los filtros están correctamente instalados. El aparato no debe ponerse en marcha sin los filtros correspondientes.
- Sólo se deben utilizar filtros y piezas de recambio originales de Fakir.
- Para un funcionamiento perfecto del aparato es imprescindible el empleo de filtros de papel, microfiltro principal, filtro de carbón activo, filtro contra partículas en suspensión, respectivamente, así como del micro-flitro de aire de salida.
- Observar el indicador de cambio de filtro, examinar todos los filtros y limpiarlos o cambiarlos conforme a lo indicado en estas instrucciones para el uso.
- Desenchufar siempre el conector de la red antes de proceder al montaje de las piezas de accesorios y a la limpieza del aparato, así como antes de realizar trabajos de reparación o de mantenimiento. En caso necesario, el cable de conexión a la red sólo debe ser cambiado por un técnico experto junto con el dispositivo de arrollamiento del cable.
- El empleo de los aparatos eléctricos por niños solamente se deberá llevar a cabo bajo la supervisión de mayores.
- Este aparato no es adecuado para aspirar materiales peligrosas para la salud.
- Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un taller de servicio postventa de Fakir (para las direcciones ver el certificado de garantía). En caso de una reparación inapropiado pueden resultar peligros para el usuario.

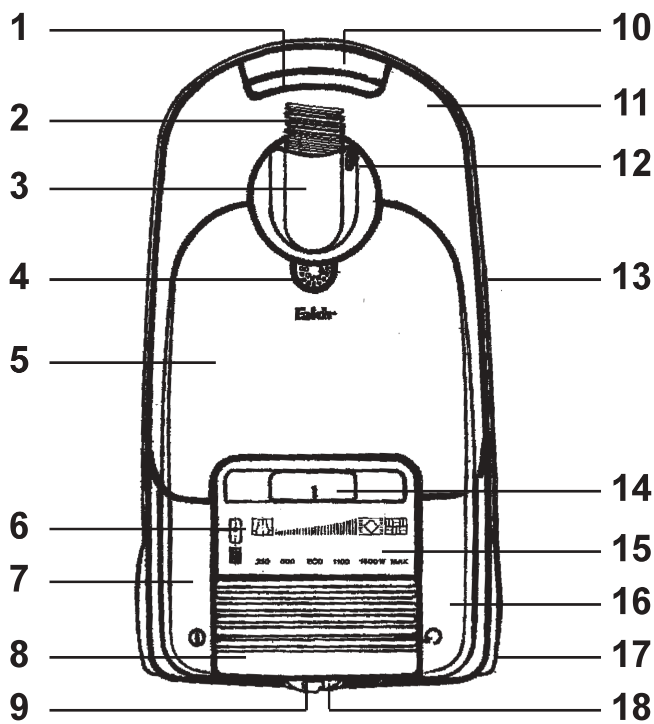
Instrucciones de seguridad

- No desenchufar nuanca el aparato tirando de¡ cable de¡ enchufe.
- No pasar el cable de conexión nunca por cantos agudos y no aprisionarlo.
- No emplear cables de prolongación dañados.
- En caso de necesidad, el cable de alimentación solamente debe ser cambiado junto con el tambor para cables por un técnico autorisado.
- Al cambiar el cable de alimentación no se deberá adquirir una ejecución diferente a la indicada por la casa productora (H 05 VVF 2 x 1,0).
- El cable de conexión a la red solamente debe ser cambiado por un taller autorizado para el servicio postventa de Fakir.
- Antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento, a un cambio de filtro y después de todo uso, se deberá desconectar el aparato y desenchufarse de la red.
- Las boquillas/toberas y los extremos de los tubos no deben ser aproximados nunca a los ojos ni a las orejas.
- El aparato sólo se debe emplear para una limpieza en seco, no aspirar en húmedo.
- No aspirar sustancias o materiales calientes ni incandescentes.
- No aspirar astillas de vidrio gruesas.
- No aspirar ningún tipo de disolvente, liquidos explosivos ni gases.
- Al trabajar con el cepillo-turbo, resp. el cepillo eléctrico, no tocar el rodillo de¡ cepillo con la mano estando éste en funcionamiento y no pasar el rodillo por encima de¡ cable de alimentación.
- El aparato no debe ser guardado en estancias descubiertas o en el exterior.
- No exponer la máquina a la influencia de la intemperie, ni a la humedad, ni a fuentes de calor.
- Para la limpieza de¡ aparato emplear únicamente un paño seco o ligeramente humedecido. Durante este trabajo se tiene que evitar que los componentes que conducen corriente eléctrica (interruptor, enchufe, ca'a de enchufe, electrónica, etc.) no entren en contacto con agua.

Instrucciones para la eliminación de¡ aparato desechado

- Ni el embalaje del aparato, ni el filtro lleno y posteriormente tampoco el aparato mismo después de su vida útil, deben ser desechados con la basura doméstica corriente. Al respecto, rogamos observar las disposiciones de las autoridades locales previstas para este fin.
- Clasificar el material del embalaje y desecharlo en los contenedores correspondientes para facilitar su recilaje y nuevo uso.
- Una vez puesto el aparato fuera de uso, procédase inmediatamente a su inutilización y llévenlo a uno de los lugares de recolección previstos para ello.

Gerätebeschreibung
Product description - Description de l'appareil - Descripción del aparato



1 Öffnungstaste für Filterraumdeckel
2 Saugschlauch
3 Saugstutzen
4 Entriegelungsknopf für Zubehör-Depotdeckel
5 Zubehördepot-Deckel
6 Filterwechselanzeige
7 Fußtaste für Ein-/Ausschalter
8 Abluftgitter
9 Entriegelungstaste für Abluftgitter
10 Tragegriff
11 Filterraumdeckel
12 Entriegelungsknopf für Saugschlauch
13 Möbelschutz
14 Schieberegler
15 Display
16 Fußtaste für Kabelautomatik
17 Laufräder
18 Düsenhalterung - Parkstellung

Geräteunterseite:

Saugrohrhalterung
Lenkrolle

Product description

1 Opening key
for filter compartment cover
2 Suction hose
3 Suction socket
4 Release button
for accessory compartment cover
5 Accessory compartment cover
6 Filter exchange indicator
7 Pedal ON-OFF
8 Exhaust air grille
9 Release key for exhaust air grille
10 Handle
11 Filter compartment cover
12 Release button for suction hose
13 Furniture protection
14 Power control
15 Operation panel / display
16 Foot key for cable rewind
17 Castors
18 Nozzle support - parking position

Bottom side:

Suction tube support
Guiding wheel

Description de l’appareil

1 Touche d’ouverture
pour compartiment de filtres
2 Flexible d’aspiration
3 Tuyau de rallonge
4 Bouton de déverrouillage pour
couvercle du dépôt d’accessoires
5 Dépôt d’accessoires
6 Voyant de remplissage
7 Pédale MARCHE-ARRET
8 Grille de l’air évacué
9 Bouton de déverrouillage pour
grille de l’air évacué
10 Poignée
11 Couvercle du compartiment
de filtres
12 Bouton de déverrouillage pour
flexible d’aspiration
13 Protection de meubles
14 Contrôle de puissance
15 Tableau de commande
16 Pédale pour enrouleur de câble
17 Roulettes
18 Porte-suceur - position parking

Dessous:

Support du tube
Roue guide

Descripción del aparato

1 Tecla de apertura para
la tapa del compartimento de fiitros
2 Mariga aspiradora
3 Tubo de empalme
4 Botón de desbloqueo para
compartimento de accesorios
5 Tapa del compartimento de
accesorios
6 Indicador cambio filtro
7 Pedal ENCENDIDO-APAGADO
8 Rejilla de aire de salida
9 Tecla de desbloqueo para
la rejilla de aire de salida
10 Mango
11 Tapa del compartimento de filtros
12 Botón de desbloqueo para manga
aspiradora
13 Protección muebles
14 Control de potencia
15 Panel de mandos
16 Pedal para automático de cable
17 Ruedos
18 Soporte tobera
posición estacionada

Soporte tubo de aspiración
Rueda guia

Modell / Ausstattung
Model / Equipment

trendline

Artikel-Nr. Article-no.	**24 75 003**	**24 76 003**
Farbe colour	**perlrot-gold** pearl red-gold	**perlblau-grün** pearl blue-green
Max. Anschlusswert max. power	1800 Watt	1800 Watt
Schall-Leistungspegel Sound power level	< 74 dB(A)	< 74 dB(A)
Elektronische Leistungssteuerung Electronic power control	●	●
Drei-Lagen-Papierfilter / 3-ply paperfilter	●	●
Micro-Hauptfilter / Micro main filter	●	●
Motorschutzfilter / Motor protection filter	●	●
Aktiv-Geruchsfilter / Activated carbon filter	○	○
Schwebstofffilter / HEPA filter	○	○
Micro-Vario-Kombifilter / Micro-Vario	○	○
Micro-Abluftfilter / Micro exhaust air filter	●	●
Elektrische Filterwechselanzeige Electric filter exchange indicator	●	●
Elektro-Saugbürsten-Anschluss Socket for electric suction brush	–	–
Automatische Kabelaufwicklung Automatic cable rewind	●	●
Saugrohr-Parkstellung Suction tube parking position	●	●
Zubehör-Depot Accessory compartment	●	●
ZUBEHÖR / Accessory :		
Saugschlauch / Flexible suction hose	●	●
Teleskoprohr / Telescopic tube	●	●
Fugendüse / Crevice nozzle	●	●
Polsterdüse / Upholstery nozzle	●	●
Möbelpinsel / Furniture brush	●	●
Heizkörperbürste / Heating element brush	●	●
Bodensaugdüse / Swivelling floor nozzle	●	●
Turbo-Saugbürste / Turbo suction brush	○	○
Hartbodendüse / Hard floor nozzle	○	○

● = **Grundausstattung** / Standard equipment ○ = **Sonderzubehör** / Optional accessory

Modéle / Equipement
Modelo / Equipo

trendline

Référence Referencia	**24 75 003**	**24 76 003**
couleur color	**rouge perle-or** rojo perla-dorado	**bleu perle-vert** azul perla-verde
Puisssance connectée max. Consumo nominal max.	1800 Watt	1800 Watt
Niveau sonore Nivel de sonido	< 74 dB(A)	< 74 dB(A)
Régulation de puissance électronique Regulación electrónica de potentia	●	●
Filtre en papier / Filtro de papel	●	●
Microfiltre principal / Microfiltro principal	●	●
Filtre de protection du moteur	●	●
Filtro de protección del motor	●	●
Filtre á charbon active / Filtro de carbón activo	○	○
Filtre pour matiéres suspendues en l'air	○	○
Filtro contra particulas en suspensión	○	○
Microfiltre combine vario / Microfiltro combinado	○	○
Filtre de l'air évacué / Filtro de aire evacuado	●	●
Voyant de remplissage éléctrique Indicador eléctrico cambio filtro	●	●
Connection pour brosse électrique Conexión para cepillo electrónica	–	–
Enrouleur de câble automatique Enrollado cable autómatico	●	●
Position parking tube d'aspiration posición estcionada tubo aspirador	●	●
Depôt d'accessoires Depósito accesorios	●	●
Accessoire / Accesorio :		
Tuyau d'aspiration / Manga aspiradora	●	●
Tube télescopique / Tubo telescópica	●	●
Suceur étroit / Tobera juntas	●	●
Suceur p. capitonnages / Tobera tapiceria	●	●
Brosse pour meubles / Cepillo muebles	●	●
Brosse pour radiateur/ Cepillo radiatores	●	●
Tuyére articulée / Tobera articulada suelos	●	●
Turbo brosse aspirante / Turbocepillo asp.	○	○
Tuyére sols durs / Tobera suelos duros	○	○

● = **équipement de base** / Equipo estandar ○ = **accessoire spécial** / Accesorio especial

Einsetzen-Abnehmen des Saugschlauchs

- Installing-removing of suction hose
- Montage-enlever du flexible d’aspiration
- Incorporación-desmontaje del tubo flexible de aspración



Das Gerät ist mit einem integrierten Saugstutzen mit patentierter Fakir-Steck-Kupplung ausgestattet. Saugschlauch in die Öffnung des Saugstutzens bis zum hörbaren Einrasten schieben.
Entriegelungsknopf seitlich am Saugstutzen drücken und Saugschlauch herausziehen.

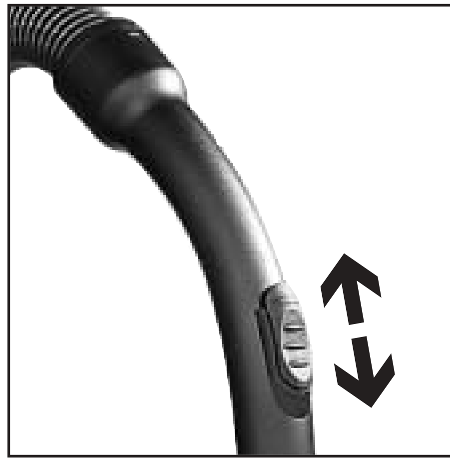
Fexible suction hose with nadle, suction control and Fakir-patented plug-in fastening of the hose. Push the suction hose into the opening of the suction socket until it snaps in audibly.
Press the release button at the side of the suction hose socket and pull out the suction hose.

Tuyau flexible avec poignée, régulateur d’aspiration et fixation du flexible, breveté de Fakir.
Pousser le flexible dans l’ouverture du tuyau de rallonge jusqu’à la butée (déclic audible).
Appuyer sur le bouton de déverrouillage, sur le côtéd du manchon d’aspiration et sortir le flexible de son logement.

Manga aspiradora con mango y regulador aspirado y fijación del tubo flexible, patentado de Fakir. Correr el tube flexible en la apertura del tubo de empalme hasta que enclave audiblemente. Presionar el botón de desbloqueoque se encuentra en la parte lateral de la boca de empalme y extraer el tubo flexible de aspiración.

Regulierung der Saugleistung

- Suction control
- Réglage du débit d’air
- Regulador de aspiración



Regulierung der Saugleistung:

Max. = Schieber nach vorne (Öffnung zu)

Min. = Schieber nach hinten (Öffnung sichtbar)

Adjustment of suction power:

max. = slider upward (opening closed)

min. = slider downgrade (opening visible)

Réglage de la puissance d’aspiration:

max. = coulisse contre-haut (fentes d’ouverture fermées)

min. = coulisse bas (fentes d’ouverture visibles)

Regulación de la potencia de aspiración:

max. = Cursor por delante (Ranuras de abertura cerradas)

min. = Cursor hacia atrás (Ranuras de abertura visibles)

Zubehör-Depot

- Accessories compartment
- Le dépôt pour les accessoires
- Compartimiento de accesorios



Den Entriegelungsknopf drücken - der Zubehördepotdeckel öffnet sich automatisch - und das gewünschte Zubehörteil entnehmen. Anschließend den Deckel schließen, bis er hörbar einrastet.

Press the release button - the cover of the accessory compartment is opening automatically - and take out the necessary accessory. Then close the cover until it snaps in with an audible click.

Appuyer sur le bouton de déverrouillage - le couvercle du dépôt d'accessoire s'ouvre automatiquement - et enlever l'accessoire désiré. Ensuite, fermer le couvercle jusqu'à la butée (déclic audible).

Presionar el botón de desbloqueo - la tapa del compartimiento de polvo se abre automáticamente - y tomar el accesorio deseado. Entonces, cerrar la tapa hasta que enclave audiblemente.

Ein- und Ausschalten

- Switching on and off
- Mise en marche et arrêt
- Conexión y desconexión



Das Ein- und Ausschalten des Staubsaugers erfolgt durch Druck auf die Schaltertaste.

By pressing the switch button the vacuum cleaner is switched on and off.

Vous mettez en marche et arrêtez l'aspirateur en pressant l'interrupteur.

La conexión y desconexión de la aspiradora se efectúa pulsando la tecla del interruptor.

Kabelautomatik mit Aufrollbremse

• Automatic cable reel with brake
• Enrouleur câble à frein automatique
• Arrollador automático de cable con freno



Durch Druck auf die Taste mit dem Kabelsymbol spult das Kabel selbsttätig zurück. Bitte Taste nur betätigen, wenn der Stecker aus der Steckdose genommen wurde.

The cable is automatically rewqund when you press the cable button. However, this should only be done when the plug has been removed from the wall socket.

Le câble est enroululé automatiquement par pression sur le bouton avec le symbole du câble. Ne pressez pas le bouton quand la fiche est encore dans la prise.

Pulsando la tecla con el simbolo del cable se enrolla automátcamente el cable. Accione únicamente la tecla, cuando el cable ya ha sido desenchufado.

Elektronische Leistungssteuerung

• Electronic suction power control
• Aspiration avec réglage électronique
• Regulación electrónica



Per Schieberegler läßt sich die Saugleistung von “sanft” (300 W) für feinste Gewebearten bis “stark” (1800 W) für Teppich-/Hartböden regulieren. Schieberegler soweit nach rechts bzw. links schieben, bis die gewünschte Saugkraft eingestellt ist.

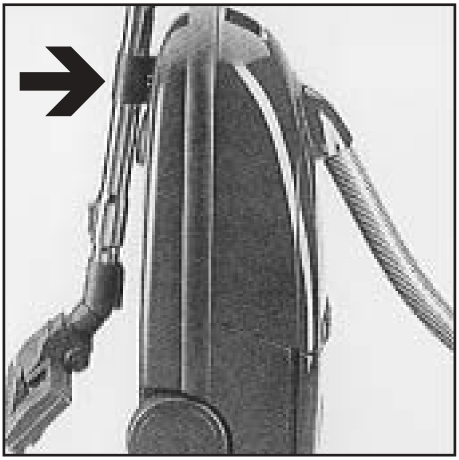
By means of the suction control the suction power can be regulated from “soft” (300 W) until “strong” (1800 W). Push the suction control as far to the right resp. to the left until the desired suction power is adjusted.

Par le régulateur d’aspiration la puissance d’aspiration est réglable depuis “en douceur” (300 W) jusque “plein régime” (1800 W). Faire glisser le régulateur d’aspiration vers la droite resp. la gauche jusqu’a ce que la puissance d’aspiration désirée est ajustée. Consommation d’énergie selon norme NF C 73-161: 280 Wh.

La potencia de aspiración se regula mediante un regulador corredizo, desde “suave” (300 W) hasta “fuerte” (1800 W). Correr el regulador hasta la derecha resp. la izquierda, hasta que la potencia de aspiración deseada esta ajustada.

Rohrhalterung / Aufbewahrung

- Tube support / Deposit
- Support du tube / Dépôt
- Portatubos / guardar



Aufbewahrung und Transport :

Gerät senkrecht stellen und Saugrohrhalter in die Öffnung an der Geräteunterseite einschieben.
Das Gerät läßt sich bequem transportieren.

When moving the appliance and after use :

Place it upright and insert the suction tube holder into the aperture in the underside of the appliance. It can be moved about with ease.

Pour transporter et ranger l’appareil :

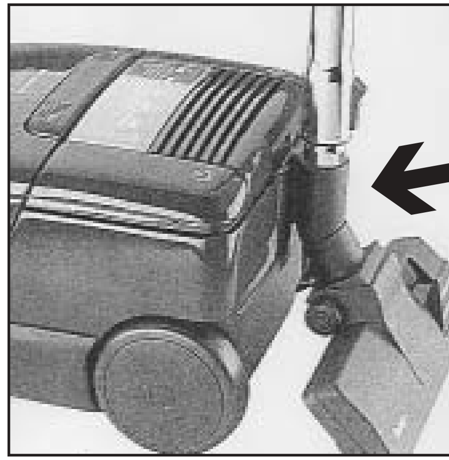
Placer l’appareil à la verticale, introduire le porte tube dans l’orifice ménagé sur le fond de l’appareil.
Celui-ci peut alors être facilement transporté.

Transporte y estacionamiento :

Colocar el aparato en posición vertical, meter el soporte del tubo de aspiración en la abertura que se encuentra en la parte inferior del aparato. El aparto se puede transportar con comodidad.

Düsenhalterung / Parkstellung

- Nozzle support / Short-time hold
- Support de la tuyére / Soutien
- Soporte de tobera / estacionamiento



Bei Pausen kann das komplette Saugrohr am Heck des Gerätes abgestellt werden :
Befestigungsleiste an der Bodensaugdüse in die Öffnung schieben.

When not in use, the entire suction tube at the back of the appliance can be stowed away by pushing the retaining bar on the floor nozzle into the aperture provided.

Pendant les pauses de travail, le tube d’aspiration peut être entiérement rangé sur l’arriére de l’appareil :
Introduire dans l’ouverture ménagée à cet effet la réglette de fixation en place sur la tuyére articulée.

Durante las pausas se puede colocar el tubo de aspiración completo en la parte posterior del aparato :
Meter en la abertura la regleta de fijación que se encuentra en la tobera articulada.

Filterwechselanzeige

• Filter exchange indicator
• Voyant de remplissage
• Indicador de cambio de filtro



Die Filterwechselanzeige wertet die Luftdurchlässigkeit des Filtersystems aus.

Papierfilter leer:

keine Reaktion der Anzeige

Papierfilter voll:

Filterwechselanzeige steht auf "ROT".

Der Papierfilter muß gewechselt werden.

Signalisiert die Filterwechselanzeige trotz Papierfiltertausches immer noch den Filterwechsel, dann sind die in der Filterkassette befindlichen Filter oder das Zubehör verstopft. In diesem Fall sind die entsprechenden Filter auszuwechseln oder die Verstopfung im Zubehör zu beseitigen.

The filter exchange indicator analyzes the air permeability of the filter system.

Paper filter empty: no reaction of the indicator
Paper filter full: filter exchange indicator shows "RED"

The paper filter has to be exchanged.

Is the filter exchange indicator, inspite of an exchange of the paper filter, still signaling a filter exchange, the filters in the filter cassette or the accessories are chocked up. In this case the filters have to be exchanged or the choking in the accessory has to be removed.

Le voyant de remplissage évalue la perméabilité de l'air du syténe de filtrage.

Filtre à papier vide: pas de réaction du voyant
Filtre à papier plein: voyant de remplissage "ROUGE".

Le filtre à papier doit être échangé.

Quand le voyant de remplissage signale encore l'échange du filtre malgré l'échange du filtre en papier, les filtres dans la cassette ou les accessoires sont encrassés. Dans ce cas-là les filtres pour matiéres suspendues en l'air sont à échanger ou l'engorgement dans l'accessoire est à enlever.

El indicador cambio filtro evalua la permeabilidad al aire del sistema de filtros.

Filtro de papel vacio: no reacción del indicador
Filtro de papel lleno: Indicador cambio filtro "ROJO".

El filtro de papel debe ser cambiado.

Esta el indicador cambio filtro indicando el cambio a pesar de haber cambiado el filtro de papel, los filtros en el portafiltro o los accesorios son obturados. En este caso está necesario cambiar el filtros en suspensión o eliminar la obturación en el accesorio.

Öffnen des Filterraumes

- Opening of the dust compartment lid
- Ouverture de couvercle
- Abrir la tapa del compartimiento de polvo



Zum Filterwechsel Öffnungstaste drücken und Filterraumdeckel bis zum Einrasten hochklappen.

For exchange of filter, press opening key and raise dust compartment lid until it snaps in.

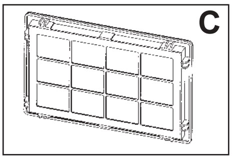
Pour changementde filtre presser la touche d’ouverture et relever le couvercle du dépôt d’accessoires jusqu’à la butée.

Para cambiar filtros presionar la tecla de apertura y leventar la tapa del compartimiento de polvo hasta que enclave.

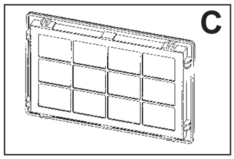
Fakir VARIO-FILTER-SYSTEM

- Fakir vario filter system
- Systéme de filtrage vario Fakir
- Sistema Fakir con filtro vario

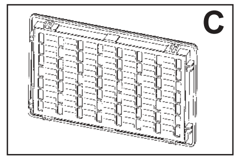
Motorschutzfilter



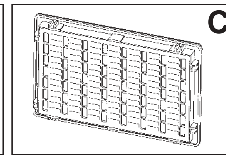
Aktiv-Geruchsfilter

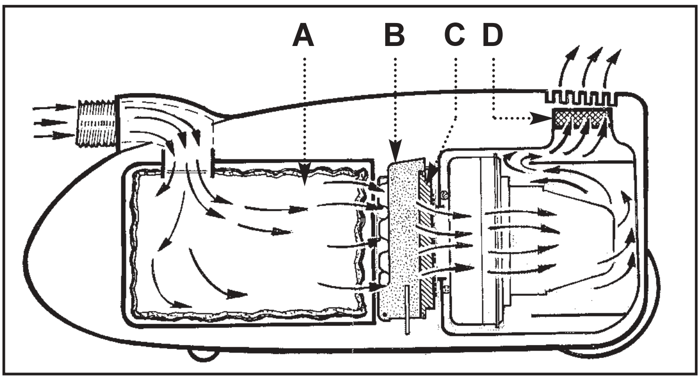


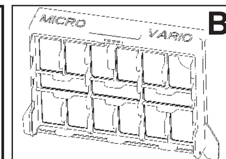
Schwebstofffilter



Micro-Vario-Kombifilter









Filterkassette MICRO VARIO mit Micro-Hauptfilter

Das Fakir **VARIO-FILTER-SYSTEM** erlaubt die individuelle Anpassung des Filtersystems an die jeweiligen Bedürfnisse bzw. Anwendungsarten. Der Benutzer kann jederzeit und voneinander unabhängig alle oder einzelne Filterelemente erneuern oder ja nach Art der Anforderung austauschen.

Das Fakir **VARIO-FILTER-SYSTEM** sorgt dafür, daß der mit Geruchsstoffen und Keimen behaftete Schmutz in den austauschbaren Arbeitsfiltern, die sich alle im Filterraum des Gerätes befinden, abgeschieden und gesammelt werden. Staub und Fasern können also nicht in den Motorraum (Kapselsystem) gelangen und sich dort anlagern.

Das Fakir **VARIO-FILTER-SYSTEM** besteht aus folgenden Filterelementen (s. Abb. oben):

- **A Mehrlagiger Papierfilter**
  mit Verschlußsystem
- **B Micro-Hauptfilter**
  in der Filterkassette MICRO VARIO
- **C Filter-Einsatz** (variabel)
  in der Filterkassette MICRO VARIO
- **D Micro-Abluftfilter**
  unter dem Abluftgitter

A Papieraustauschfilter

Dieser Filter scheidet trockenen Grob- und Feinschmutz aller Art ab. Das Verschlußsystem verhindert ein Austreten des darin gesammelten Schmutzes beim Entfernen des vollen Papierfilters.

B Micro-Hauptfilter

Feinster Staub, der noch durch die Wandungen des Papieraustauschfilters dringt, wird anschließend von dem großflächigen Micro-Hauptfilter aufgenommen. Er dient außerdem noch als Vorfilter und Schutzelement für die nachfolgenden Filter-Einsätze.

C FILTER-EINSÄTZE

Die Filterkassette MICRO VARIO dient zur Aufnahme des Filter-Einsatzes, dessen Verwendung grundsätzlich notwendig ist, d.h. der Staubsauger darf ohne Filter-Einsatz nicht in Betrieb genommen werden.

Die Filterkassette MICRO VARIO kann wahlweise mit einem der nachfolgend aufgeführten Filter-Einsätzen kombiniert werden:

Motorschutzfilter (Farbe:schwarz)

Dieser Filter sorgt dafür, daß kein Grobschmutz in das Gehäuse gelangt, wenn der Papierfilter defekt ist und sich kein Micro-Hauptfilter in der Kassette befindet. Er wird im Bedarfsfall mit Wasser gereinigt und im trockenen Zustand wieder in die Filterkassette eingesetzt.

Aktiv-Geruchsfilter (Farbe: grau)

Dieser hochwertige Aktivkohle-Einsatz dient speziell zur Aufnahme der im Staub und Schmutz enthaltenen Geruchsstoffe - ein wichtiger Beitrag zur Luftverbesserung (auch bei Haustierhaltung zu empfehlen).

Schwebstofffilter (Farbe: grün)

Dieser Hochleistungsfilter scheidet feinste Partikel (Schwebstoffe) von der Größe 0,3 µm nahezu vollständig ab. Die Filterwirkung ist so gut, daß die Abluft des Gerätes einen geringeren Staubgehalt aufweist als die Raumluft. Der Schwebstoff-(HEPA) Filter sollte immer dann eingesetzt werden, wenn höchste Ansprüche an Hygiene und Reinheit der Raumluft bei allen Saugarbeiten gestellt werden.

Micro-Vario-Kombifilter (Farbe: rot)

Dieser Filter vereint die Wirkungen eines Aktivgeruchs- und Schwebstoff-Filters.

D Micro-Abluftfilter

Dieser Filter befindet sich nicht im Filterraum (Staubraum), sondern nach dem Motor unter dem Abluftgitter und ist für die Abscheidung des staubförmigen Abriebs von den Motor-Kohlebürsten vorgesehen.

Wechsel-Zyklen

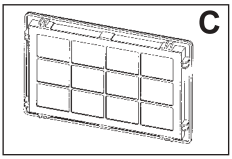
Um stets eine gute Saugfunktion, eine hohe Staubrückhaltung und Geruchsminderung zu gewährleisten, empfehlen wir, die Filter und Filtereinsätze in folgenden Abständen (Zeiträumen) zu wechseln oder spätestens dann, wenn die Filterwechselanzeige den Filterwechsel signalisiert, obwohl ein neuer Papierfilter und neue Microfilter eingesetzt wurden.

- Micro-Hauptfilter / Micro-Abluftfilter
  Nach dem Verbrauch des Inhalts einer Papierfilter-Packung (entsprechende Ersatzfilter finden Sie in der Papierfilter-Packung)
- Aktivgeruchsfilter / Miicro-Vario-Kombifilter
  Je nach Beanspruchung nach 6 bis 12 Monaten
- Schwebstofffilter
  Nach einem Zeitraum von 1,5 bis 2 Jahren (regelmäßiger Austausch von Papier- und Micro-Hauptfilter vorausgesetzt)

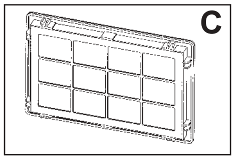
Fakir vario filter system

• Fakir Vario-Filter-System
• Systéme de filtrage vario Fakir
• Sistema Fakir con filtro vario

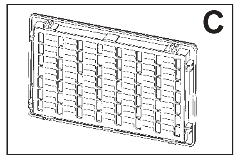
Motor protection filter



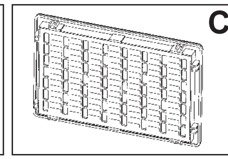
Activated carbon filter

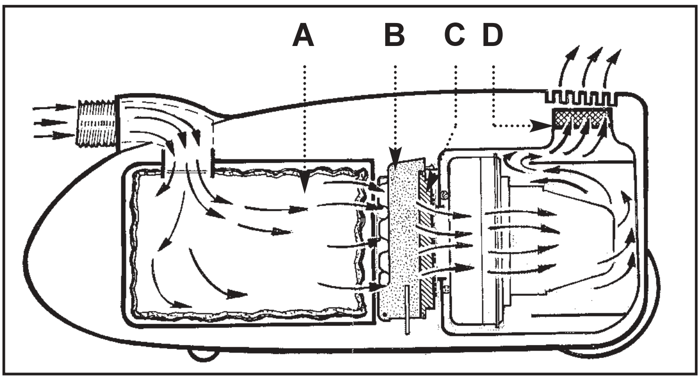


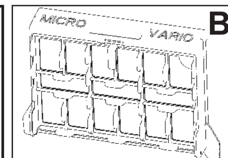
High efficiency submicron particulate airfilter



Micro vario combination filter









Filter cassette MICRO VARIO with micro-main filter

The **Fakir Vario filter system** can be specially adjusted to suit particular needs or forms of use. The user can replace or, depending on requirements, exchange all or any of the filter elements at any time and independently of each other.
The system ensures that any dirt containing smelly substances or germs is trapped by the replaceable working filters, all of which are located in the filter compartment of the machine. As a result, no dust or fibres can get into the motor compartment (encapsulated system) and lodge there.
The **Fakir Vario filter system** consists of the following filters (see illustration above):

- **A Multi ply paper filter** with sealing system
- **B Micro main filter,** located in the MICRO VARIO filter cassette
- **C A filter unit** (various types), located in the MICRO VARIO filter cassette
- **D Micro exhaust air filter**, located below the air outlet grille.

A Replaceable paper filter

This filter traps coarse and fine dirt of all kinds. The sealing system prevents any escape of the contents when the full paper filter is removed.

B Micro main filter

Ultra fine dust, which is able to penetrate through the walls of the replaceable paper filter, is trapped by the main micro filter. This also serves as a prefilter and protects the downstream filter elements.

C FILTER UNITS

The MICRO VARIO filter cassette serves to accommodate a filter unit. One of these is indispensable, i.e. the vacuum cleaner must not be used unless a filter unit has been installed.
The MICRO VARIO filter cassette can be used with any one of the following types of filter unit:

Motor protection filter (colour: black)

This filter ensures that no coarse dirt gets into the housing if the paper filter is defective and no main micro filter has been installed in the cassette. If required, this unit can be cleaned with water, dried and reinstalled in the cassette.

Activated carbon filter (colour: grey)

This is a high quality, activated charcoal filter unit which is intended, in particular, to trap any smelly substances contained in dust and dirt, thus making an important contribution to improved air quality (recommended for households with pets).

High efficiency submicron particulate air filter (colour: green)

This high performance filter traps the finest particles (particulates) of 0.3 microns in size, almost entirely. The filtration effect is so good that the air coming out of the machine contains less dust than the air in the room. The HEPA filter should always be used when vacuum cleaning must be carried out to demanding standards of hygiene and room air purity.

Micro vario combination filter (colour: red)

This filter combines the effects of an activated carbon filter with those of a high efficiency submicron particulate air filter.

D Micro exhaust air filter

This filter is not located in the filter compartment (dust compartment), but downstream of the motor under the exhaust air grille, it serves the purpose of trapping the dust resulting from the abrasion of the motor carbon brushes.

Replacement intervals

In order to ensure consistently efficient suction and dust filtration and to minimize smells, we recommend that filters and filter units be replaced at the intervals specified below or at the latest when the filter replacement display indicates that this is due, even though a new paper filter and micro filter may have been installed.

- Main micro filter / exhaust air micro filter

  After the contents of a paper filter pack have been used (you will find a corresponding replacement filter in the paper filter pack)

- Activated charcoal filter / micro vario combination filter

  After 6 to 12 months, depending on use.

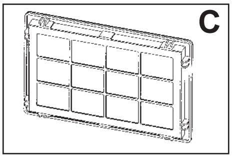
- High efficiency particulate air filter

  After a period of 18 months to 2 years (provided the paper and main micro filters are regularly replaced).

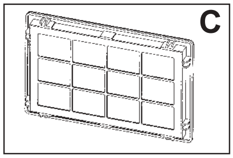
Systéme de filtrage vario Fakir

- Fakir Vario-Filter-System
- Fakir vario filter system
- Sistema Fakir con filtro vario

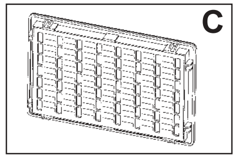
Filtre protecteur du moteur



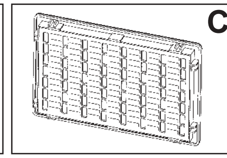
Filtre á charbon active

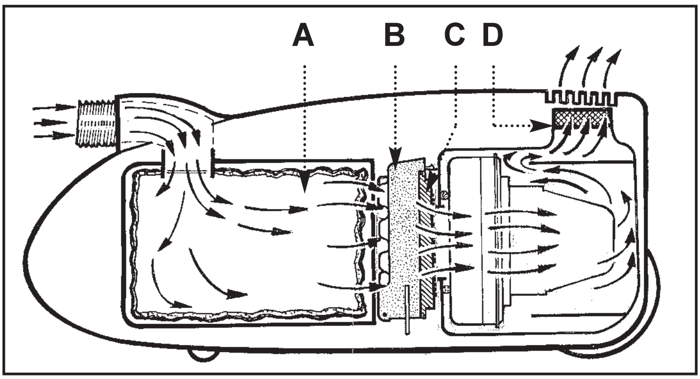


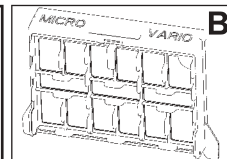
Filtre en matiéres suspendues en l’air



Micro filtre combiné vario









Cassette MICRO VARIO et microfiltre principal

Le **système de filtrage Vario Fakir** permet une adaptation individuelle du système de filtrage aux différents besoins ou types d'utilisation. L'utilisateur peut à tout moment renouveler les éléments fil-trants entièrement ou en partie et indépendamment les uns des autres, ou les remplacer en fonction des exigences.

Le **système de filtrage Vario Fakir** garantit que les impuretés malodorantes et porteuses de germes sont filtrées et collectées dans les filtres de travail remplaçables, qui se trouvent tous dans le com-partiment à filtres de l'appareil. La poussière et les filaments ne peuvent donc pas atteindre le com-partiment moteur (système de capsule) ni s'y déposer.

Le système de filtrage Vario Fakir est composé des éléments filtrants suivants (voir Fig. ci-dessus):

A Filtre papier multicouche
avec système de fermeture

B Micro-filtre principal
dans la cassette-filtre MICRO VARIO

C Filtre insérable (amovible)
dans la cassette-filtre MICRO VARIO

D Micro-filtre d'évacuation
sous la grille d'air de sortie

A Filtre papier remplaçable

Ce filtre retient les impuretés sèches fines et grossières de toute nature. Le système de fermeture empêche les impuretés accumulées de s'échapper pendant le retrait du filtre papier plein.

B Micro-filtre principal

La poussière fine qui réussit à traverser les parois du filtre papier remplaçable est ensuite retenue par le micro-filtre principal à grande superficie. Ce dernier sert en outre de filtre préalable et d'élément de protection pour les filtres insérables suivants.

C Filtres insérables

La cassette-filtre MICRO VARIO accueille également les filtres insérables, qui sont absolument nécessaires étant donné que l'aspirateur ne doit pas fonctionner sans filtre insérable. La cassette-filtre MICRO VARIO peut être combinée au choix avec l'un des filtres insérables sui-vants:

Filtre protecteur du moteur (couleur: noir)

Ce filtre garantit qu'aucune impureté grossière ne pénètre dans le bâti lorsque le filtre papier est défectueux et que la cassette ne contient pas de micro-filtre principal. Si nécessaire, il est nettoyé à l'eau et replacé une fois sec dans la cassette-filtre.

Filtre actif anti-odeurs (couleur: gris)

Ce filtre insérable de haute qualité à base de charbon actif est spécialement conçu pour retenir les substances odorantes contenues dans la poussière et les impuretés - une contribution importante à l'amélioration de la qualité de l'air (également recommandé en présence d'animaux de compagnie).

Filtre pour matières en suspension (couleur: vert)

Ce filtre hautes performances retient presque intégralement les particules les plus fines (matières en suspension), jusqu'à une dimension de 0,3 mm. L'efficacité du filtre est si élevée que l'air de sortie de l'appareil a une teneur en poussière inférieure à celle de l'air ambiant. Le filtre pour matières en sus-pension (HEPA) devrait être toujours utilisé lorsqu'on exige un maximum d'hygiène et de pureté de l'air ambiant pendant les travaux d'aspiration.

Micro-filtre combiné Vario (couleur: rouge)

Ce filtre réunit l'efficacité du filtre actif anti-odeurs et du filtre pour matières en suspension.

D Micro-filtre d'évacuation

Ce filtre ne se trouve pas dans le compartiment à filtres (compartiment à poussière), mais après le moteur sous la grille d'air de sortie, et sert à retenir la poussière due au frottement des balais de charbon du moteur.

Cycles de remplacement

Pour garantir en permanence une bonne efficacité d'aspiration, un degré élevé de retenue de la poussière et une réduction des odeurs, nous recommandons de remplacer les filtres et les insertions de filtres dans les intervalles suivants, ou au plus tard lorsque l'affichage correspondant indique qu'un changement de filtre est nécessaire bien qu'un nouveau filtre papier et de nouveaux micro-filtres ai-ent été mis en place.

- Micro-filtre principal
  Micro-filtre d'évacuation

  Après l'utilisation d'un paquet entier de filtres papier (les filtres de rechange se trouvent dans le paquet de filtres papier)

- Filtre actif anti-odeurs
  Micro-filtre combiné Vario

  En fonction de l'intensité d'utilisation tous les 6 à 12 mois.

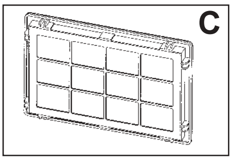
- Filtre pour matières en suspension

  Au bout d'une période d'un an et demi à deux ans (à condition que le filtre papier et le micro-filtre principal soient remplacés régulièrement).

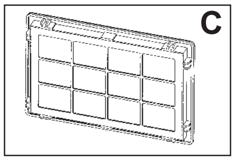
Sistema Fakir con filtro vario

- Fakir Vario-Filter-System
- Fakir vario filter system
- Systéme de filtrage vario Fakir

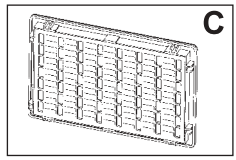
Filtro protector del motor



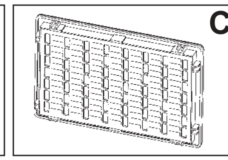
Filtro de charbon activo

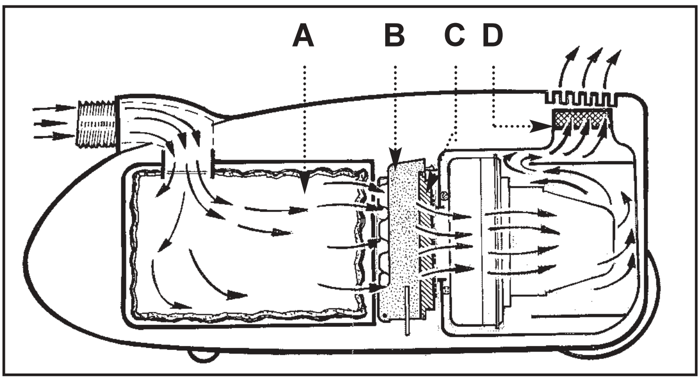


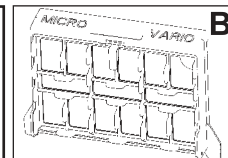
Filtro de particulas en suspensión



Microfiltro combinado Vario









Compartimiento de MICRO VARIO y microfiltro principal

El **sistema Fakir con filtro Vario** permite la adaptación individual del sistema de filtrado a las necesi-dades correspondientes o a tipos de aplicación. El usuario puede cambiar en todo momento y de forma independiente entre sí todos o diferentes elementos filtrantes o cambiarlos según el tipo de re-quisito.

El **sistema Fakir con filtro Vario** hace que la suciedad sea decantada y colectada, al llevar adherida substancias olorosas y gérmenes que se encuentran en los filtros intercambiables dentro de la cáma-ra de filtración del aparato. Es decir, que el polvo y las fibras no pueden llegar a la cámara del motor (sistema encapsulado) ni depositarse allí.

El **sistema Fakir con filtro Vario** se compone de los siguientes elementos filtrantes (ver la figura su-perior):

A **Filtro de papel de varias capas**, con sistema de cierre

B **Microfiltro principal**, situado en el cartucho filtrante MICRO VARIO

C **Filtro inserto** (variable), situado en el cartucho filtrante MICRO VARIO

D **Microfiltro para el aire emanado**, situado debajo de la rejilla de salida del aire

A Filtro intercambiable de papel

Este filtro decanta suciedad gruesa y fina en estado seco y de todo tipo. El sistema de cierre evita que salga la suciedad allí contenida al extraer el filtro de papel lleno.

B Microfiltro principal

El polvo más fino que todavía ha pasado por las paredes del filtro intercambiable de papel, es ab-sorbido seguidamente por el microfiltro principal que tiene una gran superficie. Además sirve como prefiltro y elemento protector para los insertos filtrantes siguientes.

C Filtros insertos

El cartucho filtrante MICRO VARIO también sirve para ubicar el filtro inserto, cuyo uso es en un principio necesario, ya que la aspiradora no debe ponerse en marcha sin este filtro inserto. El cartucho filtrante MICRO VARIO puede combinarse opcionalmente con uno de los filtros insertos mencionados a continuación:

Filtro protector del motor (color negro)

Este filtro hace que no llegue suciedad gruesa al armazón, cuando el filtro de papel esté defectuoso o no se encuentre ningún microfiltro principal en el cartucho. En caso necesario puede limpiarse con agua y volverse a introducir en el cartucho filtrante, después de haberlo secado previamente.

Filtro activo contra olores (color gris)

Este inserto de carbón activo de alta calidad sirve especialmente para absorber las substancias olo-rosas contenidas en el polvo y en la suciedad. Constituye una importante ayuda para la mejora de la calidad del aire y también se recomienda cuando se tienen animales domésticos.

Filtro para partículas suspendidas (color verde)

Este filtro de alto rendimiento decanta las más finas partículas (suspendidas) del tamaño de 0,3 mm, casi en su totalidad. El efecto filtrante es tan bueno que el aire emitido por el aparato contiene menos polvo que el aire ambiental. El filtro para partículas suspendidas (HEPA) sólo debería utilizarse, cuando existe la más elevada exigencia en cuanto a higiene y limpieza del aire ambiental durante el aspirado del polvo.

Microfiltro combinado Vario (color rojo)

Este filtro combina el efecto de los filtros de carbón activo y de partículas suspendidas.

D Microfiltro para el aire emanado

Este filtro no se encuentra en la cámara filtradora (cámara de polvo), sino después del motor, debajo de la rejilla de aire emanado y está previsto para decantar el polvo fino producido por la fricción de los calzos de carbón del motor.

Ciclos de cambio

Para lograr siempre un buen aspirado, una elevada tasa de retención del polvo y una reducción de los olores, recomendamos cambiar los filtros y los insertos filtrantes en los siguientes intervalos (períodos de tiempo) o, como máximo, cuando el indicador señaliza que es hora de cambiar el filtro, aunque se hubiese insertado un nuevo filtro de papel y nuevos microfiltros.

- <u>Microfiltro principal</u>
<u>microfiltro de aire emanado</u>

  Después de consumirse el contenido del paquete de filtros de papel (los filtros de recambio correspondientes se encuentran en el envase de los filtros de papel).

- <u>Filtro de carbón activo contra olores</u>
<u>microfiltro combinado Vario</u>

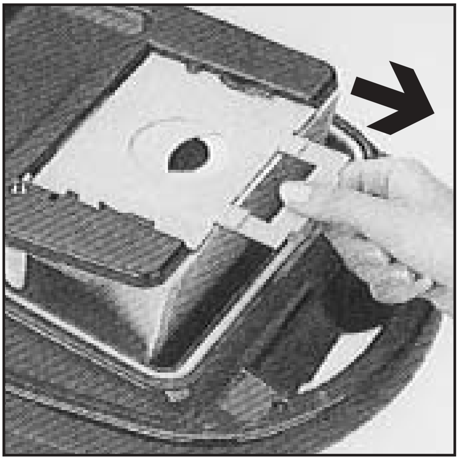
  Según el caso, al cabo de 6 - 12 meses.

- <u>Filtro de partículas suspendidas</u>

  Al cabo de un período de 1 ½ - 2 años (se supone que se han ido cambiando periódicamente los filtros de papel, los microfiltros y el filtro principal).

Wechsel des Papierfilters

- Exchange of paper filter
- Echange du filtre papier
- Cambio del filtro de papel

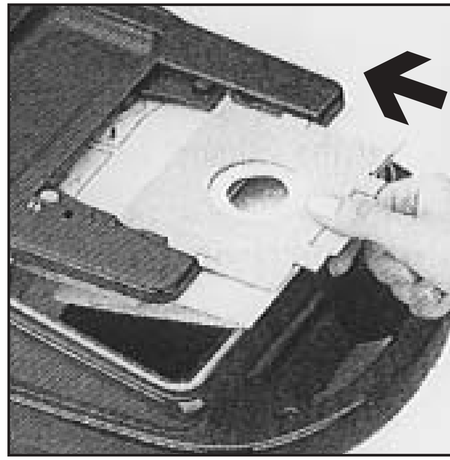


Filterraum-Öffnungstaste entriegeln und Deckel hochklappen. Gefüllten Papierfilter mit schwenkbarer Filterhalterung leicht anheben, von der Halterung abziehen (die Öffnung des Papierfilters wird dabei automatisch verschlossen) und ungefaltet in Müllbehälter legen.

Press the dust compartment release button and raise the lid. Slightly raise the used paper filter by the swivelling holder, pull off the filter (the filter opening is automatically closed) and dispose of, unfolded, in the waste bin.

Déverrouiller le bouton du couvercle, rabattre-celui-ci. Légèrement sortir le filtre plein en le saisissant par le porte-filtre orientable, le retirer de sa fixation (l'ouverture de filtre en papier est fermée automatiquement) et le jeter tel quel à la poubelle.

Desenclavar la tecla de abertura del compartimiento de polvo, levantar la tapa. Levantar ligeramente el filtro de papel lleno con el soporte de filtro orientable, retirarlo del soporte (la apertura esta automáticamente cerrado) y desecharlo en el recipiente colector de basura sin desplegarlo.



Neuen Papierfilter mit der Pappscheibe in die Filterhalterung einsetzen und bis zum Anschlag nach hinten schieben.
Filterhalterung bis zu den seitlichen Auflagen absenken und den Filterraum-Deckel verschließen.

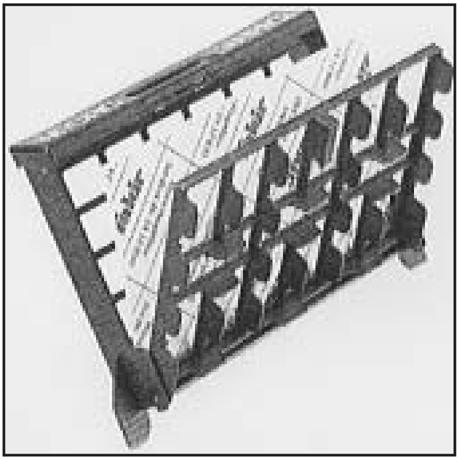
Insert the new paper filter into the filtr holder by the cardboard disc, pushing it to the rear as far as it will go.
Lower the filter holder onto the rests at the sides and re-close the dust compartment lid.

Introduire un nouveau filtre sur le porte-filtre, en le fixant à l'aide du support cartonné, puis placer le tout dans le logement jusqu'à la butée.
Faire descendre le porte-filtre et l'encastrer dans ses logements latéraux, puis refermer le couvercle.

Incorporar un filtro de papel nuevo con el disco de papel en el soporte del filtro, empujàndolo hacia atràs hasta el tope.
Bajar el soporte de filtro hasta los apoyos laterales, cerrar la tapa del compartimiento de polvo.

Wechsel des Micro-Hauptfilters

- Exchange of the micro main filter
- Echange du microfiltre principal
- Cambio del microfiltro principal



Den Filterraum öffnen, den Papierfilter entfernen und die Filterhalterung nach oben - bis zum Einrasten - schwenken.
Die Filterkassette MICRO VARIO aus dem Filterraum nehmen und das Kassettengitter aufklappen. Micro-Hauptfilter erneuern und Kassettengitter bis zum Einrasten wieder schließen.
Filterkassette und Papierfilter wieder einsetzen und Staubraum schließen.

Open the filter compartment, remove the paper filter and swivel the filter holder upwards until it locks into position.

Remove the MICRO VARIO filter cassette from the filter compartment and open the cassette grille. Replace the main micro filter and close the cassette grille so that it locks. Reinstall the filter cassette and paper filter and close the dust compartment.

Ouvrir le compartiment à filtres, retirer le filtre papier et faire pivoter vers le haut l'élément de fixation du filtre, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Retirer la cassette-filtre MICRO VARIO du compartiment à filtres et ouvrir la grille de la cassette. Remplacer le micro-filtre et refermer la grille qui doit s'encliqueter.

Remettre en place la cassette-filtre et le filtre papier et fermer le compartiment à poussière.

Abrir la cámara del filtro y extraer el filtro de papel, girando la sujeción del filtro hacia arriba, hasta que enraste.

Extraer el cartucho del microfiltro VARIO de la cámara filtradora y desplegar la rejilla del cartucho. Cambiar el microfiltro principal y volver a cerrar la rejilla del cartucho, hasta que enclave.

Volver a insertar el cartucho filtrador y el filtro de papel y cerrar la cámara de polvo.

Wechsel der Filter-Einsätze

- Replacing the filter units
- Changement des filtres insérables
- Cambio de los insertos filtrantes



Micro-Vario-Kombifilter

- Micro vario combination filter
- Micro fltre combiné vario
- Microfiltro combinado vario

Schwebstoff-Filter

- High efficiency submicron particulate airfilter
- Filtre pour matiéres en suspension
- Filtro para particulas suspendidas

Aktiv-Geruchsfilter

- Activated carbon filter
- Filtre à charbon active
- Filtro de carbón activo

Motorschutzfilter

- Motor protection filter
- Filtre de protection du moteur
- Filtro de proteccion del motor

Den Filterraum öffnen, den Papierfilter entfernen, die Filterhalterung nach oben - bis zum Einrasten - schwenken und die Filterkassette MICRO VARIO mit dem Filter-Einsatz aus dem Filterraum nehmen.
Den neuen Filter-Einsatz aus der Verpackung nehmen, Schutzfolie entfernen und paßgenau in die Filterkassette einsetzen.
Filterkassette und Papierfilter wieder einsetzen und Staubraum schließen.

Open the filter compartment, remove the paper filter, swivel the filter holder upwards until it locks and remove the MICRO VARIO filter cassette with filter unit from the filter compartment.

Remove a new filter unit from its pack, remove the protective foil and insert it into the filter cassette so that it fits precisely.

Reinstall the filter cassette and paper filter and close the dust compartment.

Ouvrir le compartiment à filtres, retirer le filtre papier, faire pivoter vers le haut l'élément de fixation du filtre jusqu'à ce qu'il s'encliquette et retirer du compartiment à filtres la cassette-filtre MICRO VA-RIO avec le filtre insérable.

Sortir le nouveau filtre insérable de son paquet, retirer la feuille de protection et placer le filtre très exactement dans la cassette-filtre.

Remettre en place la cassette-filtre et le filtre papier et fermer le compartiment à poussière.

Abrir la cámara filtrante, extraer el filtro de papel, girar la sujeción del filtro hacia arriba, hasta que enraste, y extraer el cartucho del microfiltro VARIO, junto al filtro inserto, de la cámara filtrante.

Sacar el nuevo inserto filtrante del envase, eliminar la lámina protectora y colocarlo con precisión dentro del cartucho filtrante.

Volver a introducir el cartucho filtrante y el filtro de papel y cerrar la cámara de polvo.

Wechsel des Micro-Abluftfilters

• Exchange of the micro exhaust air filter
• Echange du microfiltre de l'air évacué
• Cambio del microfiltro de salida de aire



Entriegelungsknopf drücken und das Abluftgitter abnehmen. Anschließend den verschmutzten Filter herausnehmen und vorschriftsmäßig entsorgen.

Neuen Filter einlegen.

Das Abluftgitter schräg aufsetzen, bis zum Anschlag nach vorn schieben und nach unten drücken, bis der Entriegelungsknopf hörbar einrastet.

Press the release button and remove the exhaust air grid. Then remove the contaminated filter and dispose of according to the corresponging regulations.
Put in a new micro exhaust airfilter into the grid compartment.
Position the grid at an angle, push forwards as far as it will go, then press down until the catch is heard to lock home.

Presser sur le bouton de déverrouillage de la grille de l'air évacué et enlever la grille de l'air évacué. Ensuite, enlever le filtre encrassé et s'en débarrasser selon les préscriptions.

Placer un microfiltre neuf de l'air évacué dans le compartiment de la grille.

Mettre celle-ci en oblique jusqu'à la butée vers l'avant, puis la rabaisser jusqu'à ce qu'elle s'enclique (déclic audible).

Presionar el botón de desenclavamiento de la rejilla de aire y retirar la rejilla. Extraer el filtro sucio y eliminarlo según las disposiciones de las autoridades.

Poner un nuevo microfiltro en la rejilla, colocar inclinadamente la rejilla de salida de aire y desplazarla hacia delante hasta el tope y presionarla hacia abajo, hasta que el botón de enclavamiento enclave audiblemente.

Saugschlauch

• Flexible suction hose
• Tuyau flexible d'aspiration
• Manga aspiradora



Saugschlauch mit Handgriff, Saugregler und patentierter Fakir Steck-Kupplung.

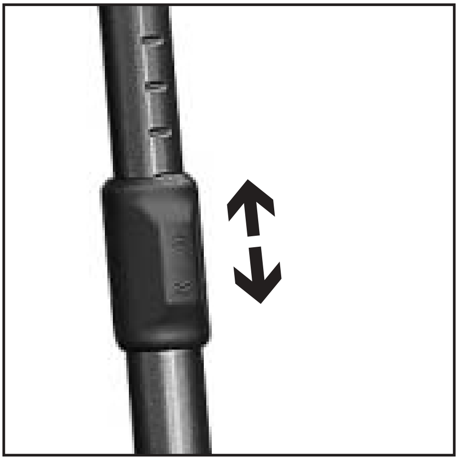
Flexible suction hose with handle, suction control and Fakir-patented plug-in fastening of the hose.

Tuyau flexible avec poignée, régulateur d'aspiration et fixation du flexible, breveté de Fakir.

Manga aspiradora con mango y regulador aspirado y fijación del tubo flexible, patentado de Fakir.

Teleskoprohr

• Telescoic tube
• Tube télescopique
• Tubo telescópica



Das Teleskoprohr können Sie auf die von Ihnen gewünschte Länge einstellen: Manschette nach vorn schieben, um das Rohr zu verlängern; Manschette nach hinten = Rohr verkürzen. Teleskoprohr soweit zusammenschieben, bis nur noch <u>eine</u> Rastkerbe sichtbar ist, da sonst der Handgriff aus dem Rohrende gedrückt wird.

The telescopic tube can be adjusted to the required lenght. Push the telescopic tube until only <u>one</u> stop notch is visible, since otherwise the handle is pushed out of the tube end.

Le tube télescopique peut étre réglé à la longueur qui vous convient le mieux. Faire coulisser le tube télescopique jusqu'a ce que seulement <u>une</u> rainure d'arrêt est visible, parce que autrement la poignée est pressé du fin du tube.

El tubo telescópico lo puede ajustar la lango deseado por usted. Juntar el tubo telescópico hasta que solamente <u>una</u> muesca de fijación está visible, porque si no el mango está empujado hacia afuera del extremo del tubo.

Fugendüse

- Crevice nozzle
- Suceur étroit
- Tobera juntas

Heizkörperbürste

- Heating element brush
- Brosse pour radiateur
- Cepillo radiadores



Mit der Fugendüse wird der Schmutz aus tiefen Ritzen in Polstermöbeln, Ecken, Bodenleisten etc. schnell und mühelos abgesaugt.

The crevice nozzle is an effective attachment for vacuuming deep slots in upholstery, skirting boards, ledges, corners etc.

Avec le suceur étroit on peut enlever sans peine la poussiére des plinthes, des coins et des meubles rembourrés.

Con la tobera para juntas se aspira con rapidez y facilidad la suciedad de ranuras profundas en muebles de trapiceria, esquinas, listones de pared etc.

Die Heizkörperbürste wird auf die Fugendüse aufgesteckt und dient zum Absaugen von Heizkörperrippen.

The heating element brush fits onto the crevice nozzle and can be used to clean the fins of radiators.

La brosse pour radiateur est montée sur le suceur étroit et senrt á nettoyer les nervures des radiateurs.

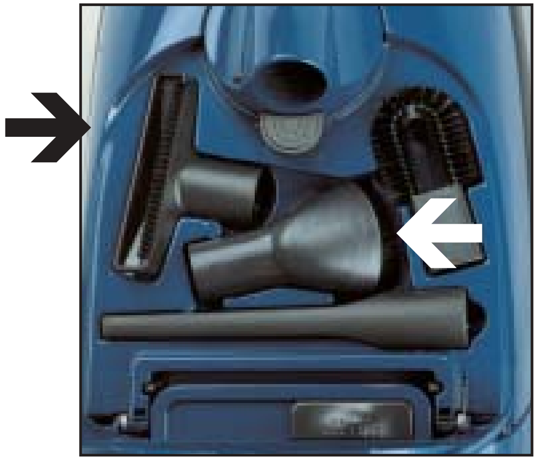
El cepillo radiadores esta fijado sobre la tobera juntas y sirve para aspirar radiadores de aletas.

Polsterdüse

- Upholstery nozzle
- Suceur pour capitonnages
- Tobera tapiceria

Möbelpinsel

- Furniture brush
- Brosse pour meubles
- Cepillo muebles



Mit der Polsterdüse werden Gardinen, Polstermöbel und schmale Streifen abgesaugt. Sie hat einen speziellen Fadenkamm, der Fusseln und Fäden von Textilien entfernt.

The upholstery nozzle can be used to clean curtains, upholsterd furniture and narrow crevices. It features a special thread rake which picks up even minute specks of fluff and thread instantly.

Avec le suceur pour capitonnage on peut nettoyer les rideaux, les meubles rembourrés et de fines bandes. Il est muni d'un peigne á fils spécial permettant également d'enlever des fils trés fins.

Con la tobera para tapiceria se pueden aspirar continas, muebles de tapiceria y superficies estrechas. Esta dispone de un peine de hilos especiales, que permite eliminar con rapidez pequeñas hilachas y pelusas.

Mit dem Möbelpinsel kann Staub von Bildern, Fensterbänken, Büchern und dgl. abgesaugt werden.

Pictures, window-sills, sideboard-tops, books etc. are dusted with the furniture brush.

A l'aide de la brosse pour meubles, on pourra enlever la poussiére des tableaux des encadrements de fenêtres, commodes, buffets, livres etc.

El cepillo muebles aspira rápidamente el polvo de cuadros, repisas, libros etc.

Bodensaugdüse

- Swivelling floor nozzle
- Tuyére articulée
- Tobera articulada para suelos





Staubsaugen mit der Bodensaugdüse auf Teppichen und Hartfußböden durch einfaches Umschalten:
Teppichboden = Borstenleiste eingezogen
Hartfußboden = Borstenleiste ausgefahren

Floor nozzle settings for carpets and tiled, wood-block or similar floors:
Carpets = brush bar retracted
Hard floors = brush bar extended

Nettoyer avec la tuyére articulée les tapis et les sols durs:
Tapis = brosse rentrée
Sols durs = brosse sortie

Aspiración de polvo con tobera articulada solore suelos alfombrados y no alfombrados:
Suelos alfombrados = Regleta de cerdas introducida
Suelos no alfombrados = Regleta de cerdas extraida

Die beiden Fadenaufnehmer an der Saugöffnung der Bodengelenkdüse mit einem Messer oder anderem Werkzeug aus den Schlitzen am Bodenblech herausnehmen. Neue Fadenaufnehmer einsetzen.

Remove the two thread traps from the nozzle intake aperture by inserting a knife blade or tool into the slots in the baseplate. Insert new thread traps.

Retirer les deux ramasse fils sur l’ouverture d’aspiration de la tuyére articulée avec un couteau ou un autre outil par les fentes sur la tôle de fond. Monter de nouveaux ramasse fils.

Retirar los dos recogehilos con un cuchillo o otra herramienta. Poner los nuevos recogehilos.

Turbo-Saugbürste

- Turbo suction brush
- Turbo brosse aspirante
- Turbocepillo de aspiración

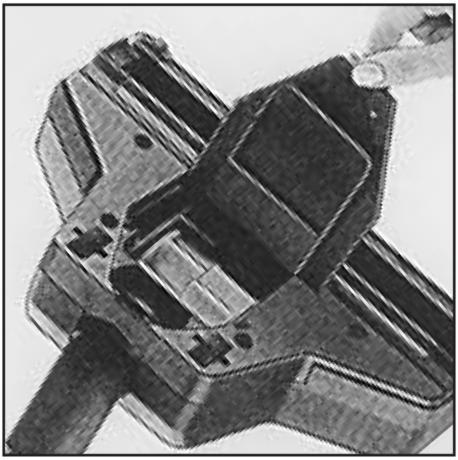


Vom Saugstrom angetrieben, bürstet die Fakir Turbo-Saugbürste den Schmutz aus dem Teppichflor und saugt ihn gleichzeitig ab.

The turbo suction brush is used for the maintenance of small areas with carpets or fitted carpeting. It brushes dirt as well as fluffs and pieces of thread out of the pile.

Pour l’entretien des surfaces moins vastes couvertes de tapis et moquette la turbobrosse est employée. Elle brosse le poil enlevant la crasse ensemble avec les effilochures et fils.

Accionado por la corriente de aspiración, el turbocepillo de aspiración de Fakir cepilla la suciedad del velo de la alfombra y la aspira al mismo tiempo.



Sollte die Bürstenwalze inmal durch sperriges Gut (Fussel, Nagel, Reißwzwecke etc.) blockiert sein, Deckel an der Unterseite öffnen, Teil entfernen und Deckel wieder schließen.

If the brush roller becomes obstructed by bulky material or solid objects (fluff, nails, drawing pins etc.) open the lid on the underside, remove the obstruction and re-close the lid.

La brosse de solserait-elle bloquée par un déchet encombrant (effilochures, clous, punaises etc.), ouvrir le fond, enlever ce déchet, puis refermer le fond et poursuivre le travail.

En caso de que el rodillo de cepillos se bloquee alguna vez a causa de un atascamiento de pelusa, clavos, chinchetas, abrir la tapa en la parte inferior, retirar la pieza y cerrar de nuevo la tapa.

Hartbodendüse

- Hard floor nozzle
- Tuyére sols durs
- Tobera para suelos duros



Spezialdüse zum Saugen und Reinigen von harten Böden wie Fliesen, Stein, Estrich, Parkett etc., ideal für Nebenräume wie Hobbyraum, Heizungsraum o.ä.

Special nozzle for vacuuming and cleaning of hard floors like tiles, stone, cement floor, parquet etc., ideal for adjoning rooms like hobby room, boiler-room or similar.

Tuyére spéciale pur l'aspiration et le nettoyage de sols durs comme dalles, pierre, aire, parquetage etc., idéal pour piéces comme l'atelier et chaufferie.

Tobera para suelos duros. Tobera especial para aspirar y limpiar suelos duros como baldosas, piedra, pavimiento, suelo parqué etc., ideal para piezas como taller o sala de calderas.

Reinigung des Gerätes

- Cleaning the appliance
- Nettoyage de l'appareil
- Limpieza del aparato

Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät nur trocken oder mit einem feuchtem Tuch reinigen. Niemals ins Wasser tauchen. Den Filterraum nach Bedarf ebenfalls mit einem feuchtem Tuch reinigen.

Disconnect the appliance at the mains socket. Clean the appliance only with a dry or damp cloth. Never immerse it in water. Also clean the filter compartment with a damp cloth when necessary.

Retirer la prise de courant. Nettoyer l'appareil uniquement à sec ou avec un chiffon humide. Ne ja-mais le plonger dans l'eau. Si nécessaire, nettoyer également le compartiment à filtres avec un chif-fon humide.

Extraer el enchufe de la toma de corriente. Limpiar el aparato con un paño seco o húmedo. No su-mergir la aspiradora jamás debajo del agua. Limpiar en caso necesario la cámara filtrante también con un paño húmedo.

Bezeichnung	Inhalt	Bestell-Nr.
Packung Papierfilter	5 Papierfilter 1 Micro-Hauptfilter 1 Micro-Abluftfilter	24 12 805
Micro-Filter-Set	2 Micro-Hauptfilter 2 Micro-Abluftfilter	24 12 890
Filter-Einsätze:		
Motorschutzfilter	1 Stück	24 10 090
Aktiv-Geruchsfilter	1 Stück	24 14 840
Schwebstofffilter	1 Stück	24 13 860
Micro-Vario-Kombifilter	1 Stück	24 14 860
Bodensaugdüse	1 Stück	24 75 830
- Fadenaufnehmer für Bodensaugdüse	1 Stück	21 09 838
Hartbodendüse	1 Stück	24 13 880
Turbo-Saugbürste	1 Stück	24 14 820
Elektro-Saugbürste	1 Stück	24 14 810
Fugendüse	1 Stück	24 12 851
Polsterdüse	1 Stück	24 12 870
Möbelpinsel	1 Stück	24 12 852
Heizkörperbürste	1 Stück	24 12 815
Saugschlauch mit Handgriff	1 Stück	24 10 360
Teleskoprohr	1 Stück	24 10 870

Description	Contens	Reference
Package paper filters	5 paper filter bags 1 micro main filter 1 micro exhaust air filter	24 12 805
Micro filter set	2 micro main filter 2 micro exhaust air filter	24 12 890
Filter units:		
motor protection filter	1 piece	24 10 090
Activated carbon filter	1 piece	24 14 840
High efficiency particulate airfilter	1 piece	24 13 860
Micro-Vario-Combination filter	1 piece	24 14 860
Swivelling floor nozzle	1 piece	24 75 830
- Thread traps for nozzle	1 piece	21 09 838
Hard floor nozzle	1 piece	24 13 880
Turbo suction brush	1 piece	24 14 820
Electric suction brush	1 piece	24 14 810
Crevice nozzle	1 piece	24 12 851
Upholstery nozzle	1 piece	24 12 870
Furniture brush	1 piece	24 12 852
Heating element brush	1 piece	24 12 815
Flexible suction hose with handle	1 piece	24 10 360
Telescopic tube	1 piece	24 12 840

Description	Contenu	Référence
Paquet fitres en papier	5 filtres en papier 1 microfiltre principal 1 microfiltre de l'air évacué	24 12 805
Jeu de microfiltres	2 microfiltre principal 2 microfiltre de l'air évacué	24 12 890
Filtres inerables:		
Filtre protecteur du moteur	1 piéce	24 10 090
Filtre á charbon active	1 piéce	24 14 840
Filtre pour matiéres suspendues an l'air	1 piéce	24 13 860
Micro-filtre combiné vario	1 piéce	24 14 860
Tuyére articulée	1 piéce	24 75 830
- Ramasse fils de la tuyére articulée	1 piéce	21 09 838
Tuyére sols durs	1 piéce	24 13 880
Turbo brosse aspirante	1 piéce	24 14 820
Brosse électrique aspirante	1 piéce	24 14 810
Suceur étroit	1 piéce	24 12 851
Suceur pour capitonnages	1 piéce	24 12 870
Brosse pour meubles	1 piéce	24 12 852
Brosse pour radiateur	1 piéce	24 12 815
Tuyau flexible d'aspiration	1 piéce	24 10 360
Tube télescopique	1 piéce	24 10 870

Designación	Contenido	Referencia
Paquete filtros de papel	5 filtros de papel 1 microfiltro principal 1 microfiltro de salida de aire	24 12 805
Juego microfiltros	2 microfiltro principal 2 microfiltro de salida de aire	24 12 890
Filtros insertos:		
Filtro protector del motor	1 pieza	24 10 090
Filtro de carbón activo	1 pieza	24 14 840
Filtro de particulas en suspension	1 pieza	24 13 860
Microfiltro combinado vario	1 pieza	24 14 860
Tobera articulada para suelos	1 pieza	24 75 830
- Recogehilos	1 pieza	21 09 838
Tobera para suelos duros	1 pieza	24 13 880
Turbocepillo de aspiración	1 pieza	24 14 820
Cepillo de aspiración electronica	1 pieza	24 14 810
Tobera juntas	1 pieza	24 12 851
Tobera tapiceria	1 pieza	24 12 870
Cepillo muebles	1 pieza	24 12 852
Cepillo radiadores	1 pieza	24 12 815
Manga aspiradora	1 pieza	24 10 360
Tubo telescópico	1 pieza	24 12 840

Bestellung von Filtern und Zubehör

- Ordering of filters and accessories
- Commande de filtres et accessoires
- Pedido de filtros y accesorios



- **im Fachhandel**
- **beim Fakir-Kundendienst**
- **Fakir-Werk GmbH & Co.**
  Service-Zentrale
  Postfach 14 80
  D-71657 Vaihingen / Enz

- specialized dealers
- the Fakir Service Centers
- Fakir-Werk GmbH & Co.
  Service Center
  P.O. Box 14 80
  D-71657 Vaihingen / Enz

- commerce spécialisé
- les S.A.V. Fakir
- Fakir-Werk GmbH & Co.
  Centrale S:A:V:
  P.B. 14 80
  D-71657 Vaihingen / Enz

- establecimientos especializados
- los servicios postventa
- Fakir-Werk GmbH & Co.
  Servicio Central
  Apartado 14 80
  D-71657 Vaihingen / Enz

Fakir-Werk GmbH & Co.
D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon (0 70 42) 91 20 · Telefax (0 70 42) 56 12
Internet: http://www.fakir.de · E-Mail: info@fakir.de